

# KING OF THE UNDERSEA CITY

## 海底古城之王



EASY ENGLISH READERS  
STAGE 3

牛津英海  
第3卷

中学生英语读物

海底古城之王

中学生英语读物

# KING OF THE UNDERSEA CITY

## 海底古城之王

王美芳 注释

李惠乔 插图

人民教育出版社

人民教育出版社

1981·北京

中学生英语读物

第三辑

**海底古城之王**

王美芳 注释

\*

人民教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京市房山县印刷厂印装

\*

开本 787×1092 1/32 印张 3.5 字数 56,000

1981年7月第1版 1981年12月第1次印刷

印数 1—58,000

书号 7012·0439 定价 0.31 元

## 内 容 简 介

《海底古城之王》是一本科学幻想小说。科学家摩赫南断言在法国某海湾底下存在着一座一千八百年前被大海吞没的古城。他亲自带队潜入海底进行勘察。

摩赫南的科学活动遭到了盖利歇一伙人的攻击与破坏。盖利歇设下圈套，企图把摩赫南等人全部困死在海里，然后攫取他们的科学成果。但他的阴谋并未得逞。摩赫南在孤儿若比的指引和帮助下，克服了重重困难，终于找到了海底古城，并拿到了古城之王的王冠。

小说情节曲折，扣人心弦，引人入胜。

本书选自英国出版的简易读物。其中生词和语言难点都加了汉语注释，并配有插图，可供高中一年级学生和同等程度的读者阅读。

## *Contents*

1. MAURICETTE'S BAG	1
2. A SON OF THE SEA	9
3. TAKING THE FIRST SOUNDING	20
4. THE SEAPLANE	24
5. THE SUBMARINE	34
6. SILENCE!	40
7. TRESKOVON'S WORK IS WELL DONE	46
8. PRISONERS UNDER THE SEA	50
9. BERNADET TELLS ALL	56
10. MAURICETTE IS LOST	67
11. THE CAVE	71
12. MAURICETTE WAKES UP	77
13. THE LITTLE KING OF YS	80
14. HOW JOBIC TOOK HIS FRIENDS HOME	85
15. WHO IS JOBIC?	93
16. TRUTH RISING FROM THE SEA	98
17. THE END OF THE STORY	102

## One

### MAURICETTE'S BAG<sup>1</sup>

Our story begins at Morgat<sup>2</sup>, a little town on the coast<sup>3</sup> of France. All the men in this little town are fishermen. They catch the little fish called sardines, which you buy in tins.<sup>4</sup>

Jobic Callec was a boy aged about 14 years.<sup>5</sup> He was a fisher-boy<sup>6</sup>. (A fisherman is a man who catches fish, and a fisher-boy is a boy who catches fish.) He had a boat named the *Corentine*<sup>7</sup>.

It was afternoon in the bay<sup>8</sup> of Morgat. Jobic Callec was sleeping in his boat. By his side were his two friends, his dog called Armen<sup>9</sup>, and his cat called Tricolor<sup>10</sup>.

- 
1. Mauricette's Bag 莫丽赛特的提包。Mauricette 莫丽赛特(名)。  
2. Morgat 摩嘎 (法国沿海的一个小镇)。 3. coast n. 海岸。  
4. They catch ... in tins. 他们捕捞一种叫沙丁鱼的小鱼,即人们购买的听装的沙丁鱼。sardine [sa:'di:n] (复数 sardine(s)) n. 沙丁鱼。tin n. 听头,罐头。you 这里泛指人们。  
5. Jobic Callec ... 14 years. 若比·卡莱是个十四岁上下的男孩。Jobic Callec 若比·卡莱。aged adj. ... 岁的。  
6. a fisher-boy 一个捕鱼孩子。fisher n. 渔民。 7. the Corentine 科朗蒂尼(小船名)。  
8. bay n. 海湾。 9. dog n. 狗。Ar-men 阿曼(狗名) 10. cat n. 猫。Tricolor ['trikələ, 'traɪ, kələ] 三色(猫名)。

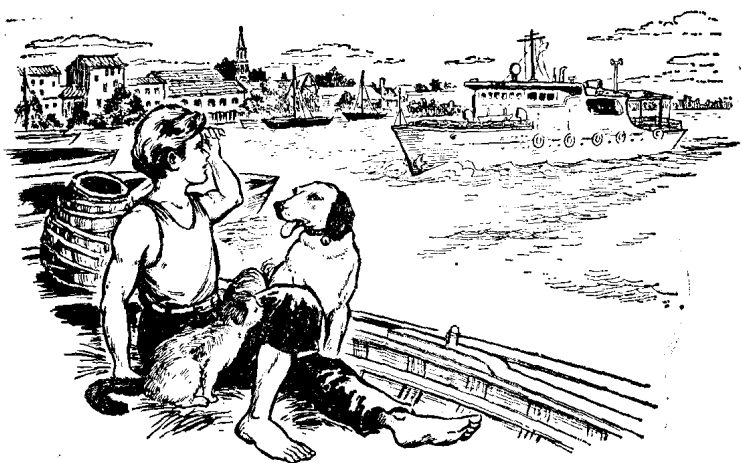
A big yacht<sup>1</sup> came into the bay. It stopped. The movement<sup>2</sup> of the water shook Jobic Callec's boat, but the boy went on sleeping. The anchor fell from the ship,<sup>3</sup> the noise woke Jobic. He opened his eyes and sat up. Then he looked at the yacht, and his face had the serious look of a grown man<sup>4</sup>.

"Oh!" he said, "that is a big yacht. But why does the thing come here to Morgat? Is there no other place to which it might have gone? Why does it come so close and wake us up? Tell me that, my friends."

He was speaking to the dog Ar-men and the cat Tricolor. Ar-men was a big black and white dog, and Tricolor was a brown, black and white cat. It was called Tricolor because it had three colours. The French flag is called the tricolor because it has three colours. The two animals sat one on the right and the other

---

1. yacht [jɒt] n. 快艇; 游艇。 2. movement n. 运动, 活动。 3. The anchor fell from the ship, ... 船抛下了锚, ..... anchor ['æŋkə] n. 锚。 4. and his face had the serious look of a grown man 脸上具有一种成年人才有的严肃神情。 a grown man 成年人, 大人。



*Jobic opened his eyes and sat up.*  
on the left of Jobic. They seemed to be looking at the yacht too.<sup>1</sup>

“Yes,” said Jobic, “it is a beautiful yacht; but it must have come here for some reason. Is that not so, Ar-men?”

“*Bow-wow<sup>2</sup>!*” said Ar-men.

“Is that not so, Tricolor?”

“*Miaouw<sup>3</sup>!*” said Tricolor.

“Yes,” said Jobic, “you are right. It has

---

1. They seemed to be looking at the yacht too. 它们 (指狗和猫) 好象也在看着快艇。 2. bow-wow ['bau'wau] *n. & vi.* 汪, 汪。(狗叫声) 3. miaouw [mi'au] *n. & vi.* 喵, 喵。(猫叫声)



come here for some reason.”

Jobic looked at the yacht again.

“Why!” he cried, “there is a girl on board<sup>1</sup>, a girl wearing the clothes of a seaman<sup>2</sup>.”

There were four people on the yacht. They were looking at the seamen who were letting a little boat down on to the water. There was an old man with white hair<sup>3</sup>, two young men, and a girl. The name of the yacht was written in big gold letters on its side.<sup>4</sup> It was called the Magician<sup>5</sup>.

Something bright fell into the water. There was a sudden<sup>6</sup> cry from the girl. “Oh! Oh!” she cried, “my bag! Oh Grandfather, my bag! It has fallen into the sea.”

“How foolish<sup>7</sup>!” said Jobic. “Girls are of little use on the land, and at sea they are of

---

1. on board 在船上。board [bɔ:d] *n.* 船舷, 甲板。 2. seaman *n.* 海员, 水手。 3. hair *n.* 头发; 毛发。 4. “The name of ... on its side. 快艇的一侧用几个大大的金字写明了船名。 gold *adj.* 金制的, 含金的。 *n.* 金子。 5. the Magician “魔术师”号 (快艇的名字)。 6. sudden *adj.* & *n.* 突然的, 意外的; 突然。 7. foolish *adj.* 傻的, 笨的, 愚蠢的。

no use at all.<sup>1</sup> I suppose she loved her bag very much.”

There was a great noise on the yacht. The girl was crying in the arms of her grandfather. The grandfather was Mr. Mornant<sup>2</sup>. (He was the man with white hair.)

“Oh my bag! It is lost! It is lost!” she cried. “My mother gave it to me. Oh, what shall I do?”

“We ought<sup>3</sup> not to laugh at her,” said Jobic, “we ought to be sorry for her.”

“*Bow-wow!*” said Ar-men.

“*Miaoww!*” said Tricolor.

There was a seaman in the boat near the yacht.

“Miss Mauricette,” he said, “I can see your bag on the bottom of the sea<sup>4</sup>. I can get it for you with a net.”

---

1. Girls are ... no use at all. 女孩子在岸上用处就不大, 出了海就根本无用了。(to be of little use 没有多大的用处。) to be of no use 没有用处。> 2. Mr. Mornant 摩赫南先生。  
3. ought [ɔ:t] v. aux. 应该, 应当。 4. on the bottom of the sea 在海底。 bottom ['bɒtəm] n. 底部。

“I will give you five pounds (£5), Marius,<sup>1</sup>” said Mr. Mornant, “if you get it.”

Marius took a net and began to try to get the bag. Jobic watched him and laughed.

“He can try,” he said to Ar-men, “he can try to get that bag with a net, but he won’t get it, and he won’t get the five pounds. The water is ten feet deep<sup>2</sup> there, and it is rising.”

Jobic was right. Marius could not get the bag.

Then Jobic turned to his friends and said: “What do you think, my friends? That girl Mauricette is crying. Do you think that we ought to help her? — You do?<sup>3</sup> Good!”

He pulled up the anchor of his little boat<sup>4</sup> and went to the *Magician*. He took off his hat and called to<sup>5</sup> Mr. Mornant.

---

1. I will give you five pounds (£5), Marius. 马里于斯, 我赏你五个英镑。Marius 马里于斯(姓)。pound *n.* 英镑 (£为英镑的符号)。 2. ten feet deep 十英尺深。deep *adj.* 深, 深的。 3. You do? = You think that we ought to help her, don't you? 4. He pulled up the anchor of his little boat ... 他收起小船的锚…… 5. to call to 向……喊话。

“The water is ten feet deep here. Your men can never get the girl's bag. Do you want me to get it for you?”

Marius laughed.

“Look at the animals,” he said. “Is he a showman<sup>1</sup>? Perhaps the cat jumps into the water, and the dog carries round the hat to get the money<sup>2</sup>.”

Jobic was very angry. He was angry because Marius was laughing at his friends.

“I wanted to help you,” he said, “but if you don't want to be helped<sup>3</sup>, I will go away.”

He sat down in his boat.

“Grandfather,” said Mauricette, “listen to him. I want you to listen to him.”

“I will give you five pounds,” said Mr. Mornant to Jobic, “if you will get the bag for me.”

“I will get the bag,” said Jobic, “but I do not want the five pounds. Lie down, Ar-men!

---

1. showman *n.* 演马戏的(人)。 2. carries round the hat to get the money 衔着帽子兜着圈要钱。 round *adv.* 围绕地, 兜着圈子。 3. don't want to be helped 不想要人帮忙。

Tricolor, be quiet!"

He stood on the front of his boat. He lifted his hands above his head. He went down into the water. The men on the yacht could see him swimming under the water.

"He has not got it," said Mornant. "He has missed it."

Jobic came up for air. He got into his boat again. Then he went down into the water once more.

"Where is he?" said Mauricette. "I cannot see him now. Where has he gone?"

"There he is!" said one of the men. "He has gone right under the yacht."

Jobic came out of the water on the other side of the yacht.

"I touched<sup>1</sup> it," he said, "but the water is rising. I must go higher. I must go up on to the yacht and start from there."

Jobic came up on to the yacht. He stood on the side of the yacht. He lifted his hands

---

1. touch [tatʃ] *vt.* 摸到, 碰到。

above his head. He went down into the water,  
( his hands cutting the water<sup>1</sup>. ) He went down  
— down. The men on the yacht watched him.  
Mauricette's eyes were fixed on him.<sup>2</sup> His  
hand touched the bag.

“He has got it,” said Marius.

“He has got it,” cried Mauricette.

Jobic came up out of the water holding  
in his hand the little bag. There was a shout  
of joy.

“Oh Grandfather,” said Mauricette, “he  
has got my bag for me.”

## Two

### *A SON OF THE SEA*

Jobic gave Mr. Mornant the bag, but he  
would not take the five pounds. Mr. Mornant  
wanted to know more about the boy. He liked  
him. Mauricette liked him too.

---

1. his hands cutting the water 他的双手把水划开。

2. Mauricette's eyes were fixed on him. 莫丽赛特的眼睛  
盯住他看。fix *vt.* 用(眼睛等)盯住,凝视。

“Go home,” said Mr. Mornant, “you must <change your clothes.> Come back to the yacht this evening; I want to ask you some questions.”

Jobic went home, and came back some hours later. He sat down on the yacht with Mr. Mornant and the other two men. The other two men were Trottier<sup>1</sup> and Treskovon<sup>2</sup>. Mr. Mornant was a scientist. Trottier was also a scientist and a friend of Mr. Mornant. Treskovon helped Mr. Trottier in the work, and had charge of the instruments used in it<sup>3</sup>!

“Who are you?” said Mr. Mornant to Jobic. “Who is your father? Where do you live?”

“Who am I?” said Jobic. “Well, I must tell you the truth: I do not know. They called me Jobic at the school: I used to<sup>4</sup> go to school

---

1. Trottier 特罗蒂埃 (全名为 Jerome Trottier 杰罗姆·特罗蒂埃)。  
2. Treskovon 特雷斯柯文(姓)。  
3. had charge of the instruments used in it 主管工作用的仪器。charge n. 主管, 掌管。  
4. used to 过去常常, 过去惯常。

when the weather was too bad to go out catching fish in my boat. Callec' is the name of the man who saved me from the sea twelve years ago."

"He does not look like the people of this part of the country," said Trottier.

"No," said Treskovon, "he is not at all like the people of this part of France. I wonder where he came from."

"Tell me some more," said Mr. Mornant. "Tell me about your friend Callec."

"Yan Callec is dead. I am all alone now.<sup>2</sup> When Yan Callec died I was living with him in his little hut<sup>3</sup>. I went on living in the hut when he died, and went on fishing.<sup>4</sup>"

"You live alone?" said Mr. Mornant.

"Oh no!" said Jobic. "I have Ar-men and Tricolor. They live with me."

---

1. Callec 卡莱。(全名为Yan Callec 杨·卡莱) 2. I am all alone now. 现在只剩了我一人(孑然一身)。all *adv.* (加强语气)完全;更加; alone *adj. & adv.* 单独;独自。 3. hut *n.* 小木房;棚屋。 4. I went on living in the hut when he died, and went on fishing. 虽然他死了,我还住在那个木房里,继续打渔。 when *conj.* 虽然。



“Tell me how Callec found you,” said Trottier.

“One day there was a fearful<sup>1</sup> storm, and a big ship was driven on to the rocks at Cape Ar-men<sup>2</sup>. After the storm Yan Callec went out in his boat. He climbed up on to the ship. Everything was broken. He looked, but he found no one. All the people on the ship had been lost. But at last he heard a baby crying. He went to the place and there he found me. With me was a dog. That dog was Ar-men. Callec called him Ar-men because the ship was driven on to the rocks at Cape Ar-men. He put the baby and the dog into his boat and went to his hut. Soon after that the ship went down to the bottom of the sea<sup>3</sup>.”

“What was the name of the ship?” said Mr. Mornant.

“I do not know. Nothing was left of the

---

1. fearful *adj.* 可怕的; 害怕的。 2. Cape Ar-men 阿曼海角。 cape *n.* 海角, 岬。 3. went down to the bottom of the sea (轮船)沉入海底。